

2023 Water Skiing and Watersports Beginners Course (Sep to Nov) Notice **2023 初級滑水及尾波運動訓練班(9月至11月)報名須知**

Aim 目的	To introduce basic Water Skiing and Watersports equipment, techniques, safety and on-water practice to those interested by certified coaches 介紹滑水及尾波運動之基本設備、技術、安全守則及水上實習，使有興趣之初學人士得到專業教練之指導。
Date 日期	(i) 15/9/2023 (Fri 星期五) Wakeboard 尾波花式滑水 (ii) 15/10/2023 (Sun 星期日) Waterski 滑水 (iii) 25/11/2023 (Sat 星期六) Wakeboard 尾波花式滑水
Time 時間	9:00 – 16:00 (12:00 – 13:00 Lunch Break /午餐休息)
Venue 地點	Chong Hing Water Sports Centre, High Island, Sai Kung 西貢萬宜水庫創興水上活動中心
Fee 費用	Age 7 - Age 11 (Born after 15 th Sep, 2016) \$100/person/day; Age 12 and over (Born on or before 15 th Sep, 2011) \$200 /person/day (One cheque per person) 7歲至11歲(於2016年9月15日出生後)人士每人每日100元； 12歲或以上人士(於2011年9月15日或之前出生)每人每日200元 (一張支票一個名額) (Equipment will be provided / 包括租借所有滑水設備)
Class Size 人數	8 people per class; First come first served; Each applicant may take part in one course only; 每班8人；名額先到先得；每人限報一班；
Requirement 資格	Age 7 (Born on or before 15 th Sep, 2016) and over, and can swim for 50m 7歲 (於2016年9月15日或之前出生) 或以上人士及可游泳50米
Entry Deadline 截止報名日期	31/8/2023

Payment Method 付款方法	<p>Please make your application fee by drawing a crossed cheque to us. (One cheque per person) Payable to “Hong Kong, China Waterski Association Ltd” Address: Room 1025, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong</p> <p>所有費用必須透過支票繳交，並郵寄劃線支票予本會(一張支票一個名額) 支票抬頭: 「中國香港滑水總會有限公司」 地址:香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓1025室</p>
Enquiry 查詢	<p>For details, please contact HKCWA at 2504-8168 or E-mail to hkwsa@hkolympic.org 有關詳情可致電中國香港滑水總會 2504-8168 或電郵至 hkwsa@hkolympic.org</p>
Remarks 備註	<p>Each applicant could take part in one course only. The shortlists would be noticed through email after the entry deadline. Cheque and application form would be destroyed after trainings courses if appliers failed to be shortlisted.</p> <p>每人限報一班。入圍名單將於截止報名日期後內經電郵通知，如報名者未能入圍，其支票及報名表將在訓練班舉行後馬上銷毀。</p> <p>Please inform us through E-mail if appliers know that you are not able to attend the trainings courses two weeks before. If there is other applier replaced, your cheque and application form would be destroyed after trainings courses. If there is NO other applier replaced, the application fee will be non-returnable. If appliers inform us within two weeks before the trainings courses, the application fee will be non-returnable.</p> <p>如果入圍者因為發生緊急情況而在訓練班兩星期前得知不能出席訓練班，請以電郵通知本會，如有候補者替換，其入圍者的支票及報名表則在訓練班後馬上銷毀；如沒有候補者替換，則會收取其入圍者的報名費。如入圍者在訓練班兩星期內通知本會不能出席訓練班，本會則收取全數報名費。</p>

*Trainings courses will be cancelled if typhoon signal number three or above is hoisted. Refund of entry fee will be arranged. All based on the arrangement of LCSD.

* 如三號或以上颱風訊號懸掛，訓練班將會取消，已繳交之報名費將安排退款。

Bad Weather Arrangements 惡劣天氣下的活動安排

In case of bad weather, please refer to the following tables for various arrangements for different types of weather condition.

如活動當日遇到惡劣天氣，請參照下列表格上之活動安排。

Tropical Cyclone Warning 熱帶氣旋警告			
	Weather Condition 天氣狀況	Time 時間	Training courses yet to be held 相應安排
1.	<p>If Strong Monsoon Signal Thunderstorm Warning Amber Rainstorm Warning Signal /Red Rainstorm Warning Signal / typhoon signal No. 1 is issued 如發出強烈季候風信號、雷暴警 告 / 黃色暴雨警告信號 / 紅色暴雨 警告信號 / 一號颱風信號</p>	N/A	<p>All trainings will be held as scheduled. 訓練班如常進行 HKWSA has discretion to cancel the activity for safety's sake. 本會有可能因應當時天氣的變 化而決定取消活動，以策安全。</p>
2.	<p>If Thunderstorm Warning is issued AND Red flags hoisted at Chong Hing Water Sports Centre 如發出雷暴警告並同時於創興水 上活動中心懸掛紅旗</p>	<p>9am to 4pm 上午九時 至下午四 時</p>	<p>Activities on lake at Chong Hing Water Sports Centre suspended 創興水上活動中心水上活動暫 時停止 HKWSA has discretion to cancel the activity for safety's sake. 本會有可能因應當時天氣的變 化而決定取消活動，以策安全。</p>
3.	<p>If Black Rainstorm Warning Signal / Typhoon Signal No. 3 or above is hoisted 如發出黑色暴雨警告信號 / 三號 或以上颱風信號</p>	<p>At 7 am 上午七時</p>	<p>All activities on the water will be cancelled 全日水上訓練班活動取消。 On land activities can be continued. 陸上課堂可仍然繼續。</p>
		<p>Between 7 am to 4pm 早上七時 至下午四 時</p>	<p>All activities on the water will be cancelled immediately. 水上訓練班活動立刻取消。 On land activities can be continued. 陸上課堂可仍然繼續。</p>

4.	<p>If Typhoon Signal No. 8 or above is hoisted 如發出八號或以上颱風信號</p>	<p>At 7 am 上午七時</p> <p>Between 7 am to 4pm 早上七時至下午四時</p>	<p>All activities will be cancelled immediately. 全日將會立即活動取消。</p>
5.	<p>If Black Rainstorm Warning Signal / Typhoon Signal No. 3 / Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above is lowered or cancelled before 如以下信號改為較低的信號或取消: 紅色暴雨警告信號 / 黑色暴雨警告信號 / 三號颱風信號 / 八號或以上熱帶氣旋警告信號</p>	N/A	<p>All categories remained cancelled 全日活動仍然取消。</p>

*Based on the arrangement of the CHWSC staff.

*視乎創興水上活動中心職員安排。

For weather information please kindly visit Hong Kong Observatory website <http://www.hko.gov.hk/>

如欲查詢天氣狀況，請參閱香港天文台網頁: <http://www.hko.gov.hk/>

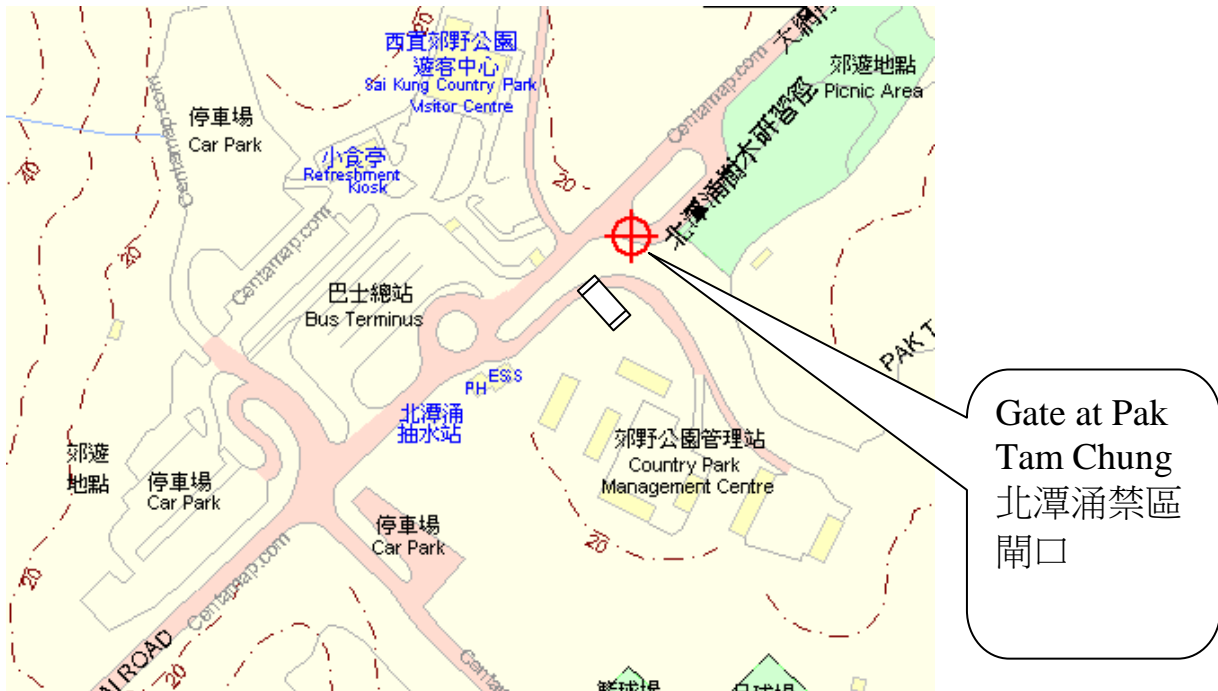
Remark:

- Wet suit and life suit will be provided by Centre
- Please prepare lunch by yourself. **No water & food service provided** in the Centre. Only soft drink vending machines are available.
- Swim suit and enough dry clothes are recommended. (Raincoat or waterproof coat are recommended when raining)
- No dogs nor cars are allowed in the restricted area around the center. (Except Taxi)
- For enquiries, please check http://www.lcsd.gov.hk/en/watersport/index/inde_chong.html

備註:

- 中心會免費借用救生衣及保護衣
- 學員須自備全日所需之食物及食水，中心並沒有購物及膳食服務提供，只有提供自動飲品售賣機。
- 學員須自備足夠之保暖衣物及泳衣。(如遇下雨，請自備雨衣或防水衣物)
- 中心所屬禁區限制地方，其他車輛及犬隻一律不能進入。(的士除外)
- 有關中心詳情可查詢 http://www.lcsd.gov.hk/tc/watersport/index/inde_chong.html

Map of Pak Tam Chung / 北潭涌地圖：



Getting to Chong Hing Water Sports Centre

- To Pak Tam Chung and Chong Hing Water Sports Centre, Sai Kung
By Bus 94 from Sai Kung Bus Terminus to Pak Tam Chung (or Bus 96R on Sunday or public holiday), then take taxi outside the gate to Chong Hing Water Sports Centre (Estimated taxi fare: \$30 – 35)
For Sunday and public holiday, by Bus 96R from Diamond Hill MTR station to Pak Tam Chung, then take taxi outside the gate to Chong Hing Water Sports Centre (Estimated taxi fare: \$40 – 45)
Or by taxi from Sai Kung Bus Terminus.

往創興水上活動中心之交通資訊：

- 前往北潭涌及西貢創興水上活動中心
九巴94號由西貢市中心至黃石碼頭，到中途站北潭涌巴士總站下車，於閘口外乘的士直往創興水上活動中心(的士費約為\$30-35)；或九巴96R 號(假日) 由鑽石山地鐵站至黃石碼頭，到中途站 北潭涌巴士總站下車，於閘口外乘的士直往創興水上活動中心(的士費約為\$40-45)；或從西貢巴士總站乘坐的士。